

GUÍA DIDÁCTICA CREATIVA
ESO | Cristian Olivé

John Boyne

El niño con el pijama de rayas



Aula



Introducción para el docente

La lectura puede ser una experiencia personal memorable y puede erigirse como punto de partida para desplegar habilidades, fomentar la creatividad, conectar varias disciplinas y generar nuevos aprendizajes. Esta guía didáctica creativa ofrece la oportunidad de vivir la lectura de un modo inmersivo para que los estudiantes la conviertan en una herramienta transversal, aprendan, piensen sobre lo que aprenden, vinculen lo aprendido con otras cuestiones del entorno y lo trasladen a un nuevo lenguaje explorando la creatividad.

Cristian Olivé

Cristian Olivé es filólogo y profesor de Lengua y literatura en secundaria. Es autor de los libros Profes rebeldes: El reto de educar a partir de la realidad de los jóvenes y Una educación rebelde: El poder de transformar la sociedad. Escribe artículos sobre innovación educativa y realiza formaciones sobre metodologías activas en el aprendizaje. Entiende la lectura como herramienta transversal para generar vivencias y potenciar la creatividad.

Sobre el autor

John Boyne nació en 1971 en Dublín, Irlanda. Se formó en el Trinity College y en la Universidad de East Anglia, en Norwich.

- Entre las novelas que ha publicado destaca *El niño con el pijama de rayas*, que se ha traducido a más de cuarenta idiomas y de la que se han vendido más de cinco millones de ejemplares. Ganadora de dos Irish Book Awards y finalista del British Book Award, fue llevada al cine en 2008. En España fue galardonada con el Premio de los Lectores 2007 de la revista *Qué Leer* y permaneció más de un año en las listas de libros más vendidos. John Boyne es asimismo el aclamado autor de *Motín en la Bounty*, *La casa del propósito especial*, *La apuesta*, *El ladrón de tiempo*, *En el corazón del bosque*, *El pacifista* y *El secreto de Gaudlin Hall*.



¡Puro teatro! De la novela al escenario

Nos hemos acostumbrado a ver a menudo adaptaciones cinematográficas de obras literarias. Sagas de libros, por ejemplo, que traspasan las páginas del papel y toman vida en la gran pantalla. ¿Sois más de leer el libro y después ver la película? ¿O ver primero la versión cinematográfica y luego leer la historia? O todavía mejor: ¿No ver jamás la película de un libro que hayáis leído?

Es menos frecuente encontrar adaptaciones de novelas en el teatro. ¿Conocéis alguna? En este sentido, lo más habitual suele ser representar historias que se han escrito para que sean llevadas a escena. ¿Cuál fue la última obra de teatro que visteis? ¿Os gustó? ¿Qué obras están ahora mismo en la cartelera?

Durante la lectura de la novela *El niño con el pijama de rayas*, realizaréis un breve recorrido por el texto dramático, por la Historia más reciente y por supuesto por la trama narrativa. Teniendo como punto de partida lo que viven los protagonistas en el libro, **elaboraréis vuestra propia adaptación teatral**.

¡Atención! Es recomendable que a medida que vayáis avanzando la lectura del libro, anotéis qué diálogos o situaciones del argumento os llaman la atención... Al final de la lectura, deberéis convertir uno de esos fragmentos en texto teatral y representarlo en escena.

¿EMPEZAMOS? ¡ARRIBA EL TELÓN!

Antes de que empieces la lectura



¿Os habéis fijado en que la novela contiene una sinopsis un tanto peculiar?

Estimado lector, estimada lectora:

Aunque el uso habitual de un texto como éste es describir las características de la obra, por una vez nos tomaremos la libertad de hacer una excepción a la norma establecida. No sólo porque el libro que tienes en tus manos es muy difícil de definir, sino porque estamos convencidos de que explicar su contenido estropearía la experiencia de la lectura. Creemos que es importante empezar esta novela sin saber de qué trata.

No obstante, si decides embarcarte en la aventura, debes saber que acompañarás a Bruno, un niño de nueve años, cuando se muda con su familia a una casa junto a una cerca. Cercas como ésta existen en muchos sitios del mundo, sólo deseamos que no te encuentres nunca con una. Por último, cabe aclarar que este libro no es sólo para adultos; también lo pueden leer, y sería recomendable que lo hicieran, niños a partir de los trece años de edad.

El editor



¿A qué creéis que viene tanto misterio? Antes de empezar a leer el libro, ¿qué os sugiere la portada? ¿Qué detalles observáis?



¿Qué os inspira el título de la novela? ¿Por qué parece que las letras están tan desgastadas?

Abrid un pequeño debate en clase para comentar con los compañeros qué os sugiere la cubierta y contracubierta antes de empezar a leer el libro.



Durante la lectura

A continuación, encontraréis un cuestionario de cada capítulo para repasar lo leído e ir más allá de la novela. La mayoría de preguntas son abiertas para que las comentéis en clase e intercambiéis puntos de vista entre compañeros. Otras preguntas son de carácter individual y podéis responderlas sobre la misma guía.



CAPÍTULO 1

La familia de Bruno decidió cambiarse de casa por trabajo. Un día, en la escuela, todos habían hablado de sus padres y de cuáles eran sus trabajos. Bruno, el protagonista, no estaba seguro de en qué consistía el de Padre y dijo que llevaba un uniforme fabuloso y que el Furias tenía grandes proyectos para él. ¿Quién es el Furias y qué posibles trabajos se os ocurren para Padre?



CAPÍTULO 2

¿Cómo era la casa que Bruno tenía en Berlín y cómo describe la del nuevo hogar?
¿En qué condiciones vivían Bruno y su familia?



CAPÍTULO 3

En la página 31, Bruno mantiene una conversación con su hermana Gretel. Si se tratara de un fragmento teatral, la adaptación quedaría así:

PERSONAJES

BRUNO / GRETTEL

ACTO PRIMERO

BRUNO irrumpe en la habitación de **GRETTEL** sin llamar a la puerta y la encuentra distribuyendo su ejército de muñecas por los estantes de las paredes.

GRETTEL –(Gritando, volviéndose rápidamente.) ¿Qué haces aquí? ¿No sabes que no se entra en la habitación de una dama sin llamar a la puerta?

BRUNO –¿Te has traído todas las muñecas?

GRETTEL –Pues claro. ¿Qué querías que hiciera, dejarlas en casa? Podrían pasar semanas antes de que volvamos allí.

BRUNO –(Fingiendo decepción) ¿Semanas? ¿Estás segura?

GRETEL –Se lo he preguntado a Padre y ha dicho que nos quedaremos aquí en el futuro inmediato.

(BRUNO se sienta en el borde de la cama)

BRUNO –¿Qué significa exactamente el futuro inmediato?

GRETEL –(Asintiendo la cabeza) Unas tres semanas.



¿Qué diferencias observáis entre el texto narrativo y la adaptación teatral? Observad el siguiente ejemplo y completad la tabla con otros.

TEXTO NARRATIVO	TEXTO TEATRAL
Nombres de los personajes con la primera letra mayúscula. Irrumpió en la habitación de Gretel sin llamar a la puerta y la encontró distribuyendo su ejército de muñecas por los estantes de las paredes.	Nombres de los personajes en mayúsculas. BRUNO irrumpe en la habitación de GRETEL sin llamar a la puerta y la encuentra distribuyendo su ejército de muñecas por los estantes de las paredes.



CAPÍTULO 3

El nuevo hogar de Bruno y su familia se encontraba en Auschwitz. ¿El nombre está bien escrito?



CAPÍTULO 4

¿Dónde situáis Auschwitz y qué sucedió allí? Podéis buscar información.

Buscad fotografías de la época. ¿Se corresponden con lo descrito en el libro?

Utiliza esta página para pegar las imágenes que encuentres y escribe al lado en qué se parecen o en qué se diferencian respecto al libro. También puedes enganchar o dibujar un mapa de la zona para situar Auschwitz.





CAPÍTULO 5

A través de la ventana, Bruno y Gretel vieron a personas más allá de la alambrada levantada. ¿En qué condiciones estaban?

Comentad la respuesta que Padre le dio a Bruno cuando quiso saber quién era esa gente:

«Esas personas... bueno, es que no son personas, Bruno.»



CAPÍTULO 6

¿Cómo era la relación de Bruno con Maria, la criada? ¿Cómo la trataba el resto de la familia?

Comentad la siguiente conversación entre Maria y Bruno (página 67).

- **Sigo pensando que Padre ha cometido un error. (...)**
- **Aunque lo pienses, no lo digas en voz alta –se apresuró a decir Maria. (...)**
- **Pero ¿por qué? –repuso Bruno frunciendo el entrecejo–. Sólo digo lo que siento. Eso no está prohibido, ¿no?**
- **Sí. Sí, está prohibido.**
- **¿No puedo decir lo que siento? –dijo el niño, incrédulo.**
- **No –insistió la criada, con la voz un poco crispada–. No digas nada, Bruno. No te imaginas los problemas que podrías causarnos a todos.**



CAPÍTULO 7

¿Quién era Pavel? ¿Por qué Bruno le estaba agradecido? ¿Qué pensó Bruno al ver su aspecto físico?

Maria le pidió a Bruno que guardase un secreto. ¿Cuál y por qué?



CAPÍTULO 8

La Abuela no parecía estar conforme con el cargo de responsabilidad en el trabajo que había adoptado el padre de Bruno. ¿Qué opinaba al respecto?

👉 ¿Cómo era el uniforme de Padre? Podéis consultarlo en documentos históricos y dibujarlo o enganchar fotografías aquí. ¿Sabéis qué firma se encargó de diseñar los uniformes del ejército nazi?



CAPÍTULO 9

Bruno apreciaba el teatro. ¿Quién le dejaba interpretar obras de teatro?

Bruno llevaba meses mirando por la ventana y observando a las personas que vivían en el interior de la alambrada. Mientras tanto pensaba: "¿De verdad eran tan diferentes? (...) ¿Dónde estaba exactamente la diferencia? (...) ¿Y quién decidía quiénes llevaban el pijama de rayas y quiénes llevaban el uniforme?" ¿Habéis vivido en vuestro entorno situaciones parecidas de intolerancia hacia personas por razón de género, orientación sexual, identidad, color de piel, religión o lugar de nacimiento? ¿Cómo habéis reaccionado al respecto? ¿Qué habéis hecho para remediarlas?



CAPÍTULO 10

Bruno conoció a Shmuel. ¿Cómo fue aquel encuentro?

Empty dotted box for student response.

«Nunca había oído ese nombre», le dijo Bruno. ¿Cuál es el origen y el significado de vuestro nombre? Podéis buscarlos en un diccionario etimológico.

Empty dotted box for student response.

Bruno se fijó en el pijama de rayas que llevaba Shmuel y en el brazalete con una estrella. ¿Qué estrella es y qué representa?

Empty dotted box for student response.

Buscad información sobre el uniforme que llevan los prisioneros en los campos de concentración. Puedes describirlo y acompañar el texto con alguna imagen.



CAPÍTULO 11

Bruno conoció al Furius. ¿Quién es en realidad? ¿Cómo aparece descrito en el libro?
¿Qué carácter muestra?



CAPÍTULO 12

Shmuel le contó a Bruno cómo fue su llegada a Auschwitz. ¿Qué os llama la atención?
¿Habéis visto alguna película que ilustre este hecho histórico?

Los judíos estaban obligados a llevar por la calle un brazalete con la Estrella de David. ¿Por qué?

Los campos de concentración nazis poseían un sistema de marcaje de prisioneros con triángulos invertidos. Los triángulos estaban hechos de tela y se cosían sobre las chaquetas y camisas de los prisioneros. Estas marcas eran obligatorias y tenían significados concretos que servían para distinguir los motivos por los que el prisionero había sido ingresado en el campo. ¿Cuáles eran los diferentes delitos o razones?



KZ Gedenkstätte Dachau, USHMM Photo Archives



CAPÍTULO 13

A lo largo de este capítulo, se descubre el verdadero oficio de Pavel. ¿Cuál era y qué función le habían asignado en aquel lugar?

Bruno odiaba la Historia porque la encontraba aburrida. Padre le recriminó que pensara así. Comentad la respuesta que le dio a Bruno:

«Lo que estamos haciendo aquí es corregir la Historia.»



CAPÍTULO 14

Cuando Bruno se reencontró con Shmuel, este apareció con el ojo morado. Al preguntarle qué le había pasado, se limitó a menear la cabeza diciendo que no quería hablar de ello. ¿Qué creéis que pudo pasarle?

Hablando con Gretel, a Bruno se le escapó que había conocido a Shmuel. Por suerte, consiguió ocultarle la verdad. ¿Qué se inventó?



CAPÍTULO 15

Bruno y Shmuel se siguieron en la separación de la alambrada. El día antes del cumpleaños de Bruno, se encontró a Shmuel fregando platos en la cocina de su hogar. Hablaron del temido teniente Kotler. ¿Qué sucedió entonces?



CAPÍTULO 16

Separados por la verja de alambre, Bruno y Shmuel se lamentan de no poder jugar como los demás niños. «Nosotros nunca jugamos. Lo único que hacemos es sentarnos aquí y hablar», dijo Shmuel.

En el año 2019, dos profesores de California idearon unos balancines que utilizaban como soporte el muro que dividía México y Estados Unidos, logrando que las familias de un lado jugaran con las del otro. Podéis buscar información sobre esta noticia y comentadla. ¿Qué sabéis del muro que separa Israel de Palestina? ¿Conocéis más barreras que separen a personas?



Niños jugando con un balancín en la frontera entre México y Estados Unidos. Foto: Christian Chavez AP

Bruno tuvo piojos y decidieron raparle la cabeza. ¿Qué pensó al verse reflejado en el espejo?



CAPÍTULO 17

La familia de Bruno decidió que él, su hermana y su madre debían regresar a Berlín. ¿Qué opina Bruno de esa decisión?

Shmuel también se vio obligado a marchar de su hogar. ¿Cómo creéis que se sintió al tener que alejarse de su casa? Podéis comparar esta situación con la de aquellas personas que abandonan su origen en busca de una vida mejor.



CAPÍTULO 18

Bruno y Shmuel volvieron a verse. “Nos odian”, dijo Shmuel. ¿Cuáles eran las tesis del pensamiento nazi? ¿Por qué creéis que un partido con esta ideología consiguió ganar unas elecciones democráticas y poder gobernar el país?

Bruno le comunicó que regresaría a Berlín. ¿Cómo reaccionó Shmuel?

El padre de Shmuel había desaparecido. Bruno se ofreció a ayudarlo para encontrarlo. ¿Qué le sugirió entonces Bruno?



CAPÍTULO 19

Al día siguiente, Bruno regresó al lugar de la alambrada. Shmuel lo esperaba. «No estaba seguro de que volviésemos a vernos. Por la lluvia y eso», le dijo. ¿Qué sucedió después?

¿Qué era en realidad aquel recinto largo, sorprendentemente cálido y que parecía hermético?



CAPÍTULO 20

¿Dónde estaba Bruno? ¿Qué había sucedido?

Un año después, Padre elaboró una teoría acerca de lo que había podido ocurrir y volvió al tramo de alambrada donde habían encontrado la ropa de su hijo. ¿A qué conclusión creéis que llegó?

Después de la lectura



Ha llegado el momento de que convirtáis la novela en teatro... ¡Que nadie se alarme! Solo elaboraréis una pequeña escena teatral basada en un fragmento del libro y que no dure más de diez minutos. **Para realizar esta parte, trabajaréis en grupos de tres o cuatro personas.**

Podéis seguir los siguientes pasos:



1 LLUVIA DE IDEAS

Siguiendo la recomendación del inicio de la guía, habéis ido anotando los diálogos o situaciones que más os han sorprendido de la novela. Ahora es momento de ponerlo todo en común con el resto del equipo. Si no habéis realizado las anotaciones durante el proceso de lectura, debéis hojear los capítulos y buscar aquellos momentos memorables.



2 ELECCIÓN DE LA ESCENA

Os toca decidir en cuál de las escenas seleccionadas os queréis centrar. Es recomendable que optéis por una escena que cuente con varios personajes o que permita desplegar diversas estrategias del género teatral.



3 DEL TEXTO NARRATIVO AL TEATRAL

Siguiendo el modelo que aparece en el cuestionario del *Capítulo 3* y también la tabla que habéis completado con las características propias del texto teatral, transformad el texto original de la novela en una escena de teatro. No os olvidéis, por tanto, de la relación de personajes, de las acotaciones para detallar las acciones y la escenografía, las mayúsculas y cursivas cuando sean precisas... Podéis incorporar elementos nuevos o incluso actualizar la historia que se cuenta como si en realidad sucediera en la actualidad.



4 ATREZZO

Al tratarse de una adaptación teatral, debéis tener en cuenta cómo va ser el decorado que usaréis y el vestuario que vais a llevar. Para ello, podéis utilizar la información recabada sobre la ropa de la época en los cuestionarios del *Capítulo 8* y *Capítulo 10*, y sobre el lugar en el que sucede la historia en las respuestas del *Capítulo 4*.



5 REPARTICIÓN DE PAPELES Y ENSAYO

Ponerse en la piel de un personaje quiere decir conocer su esencia: cómo se comporta, qué se siente, en qué piensa... Una vez que os hayáis repartido los papeles, ensayad el texto hasta dar con el tono adecuado. Si alguien del grupo no tiene un papel porque no aparecen personajes suficientes, puede encargarse de la dirección escénica, es decir, guiar la interpretación de los actores y las actrices y asumir las decisiones estéticas de la representación.



6 CARTEL DE LA FUNCIÓN

¿Os apetece diseñar un cartel de la representación teatral? No os olvidéis de especificar el título de la obra, el elenco de actores y actrices y el equipo técnico (si lo hay). Podéis añadir un breve titular para atraer la atención del público.



7 REPRESENTACIÓN TEATRAL

Ha llegado la hora de poner en práctica lo ensayado. Recordad que vuestra escena teatral no debe durar más de diez minutos. Ahora sí: ¡mucha mierda! (Por cierto, la expresión *mucha mierda* se remonta a los siglos XVI y XVII cuando la gente rica acudía a los teatros en coches de caballos. Cuanto más coches de caballos acudiesen, más excrementos de este animal había en el suelo. Eso significaba que la función había sido un auténtico éxito. De modo que *mucha mierda* se emplea para desear mucha suerte.)

¡ABAJO EL TELÓN!



Deseamos que hayas disfrutado con la lectura de este maravilloso libro y las actividades creativas de esta guía. Puedes compartir con nosotros tu trabajo o enviarnos cualquier comentario que te apetezca a través del correo electrónico penguin.aula@penguinrandomhouse.com. También puedes subir las imágenes a tu Instagram, si lo tienes, y etiquetar a [@penguinaulaes](https://www.instagram.com/penguinaulaes) para que podamos compartir tu creación. ¡Muchas gracias!